

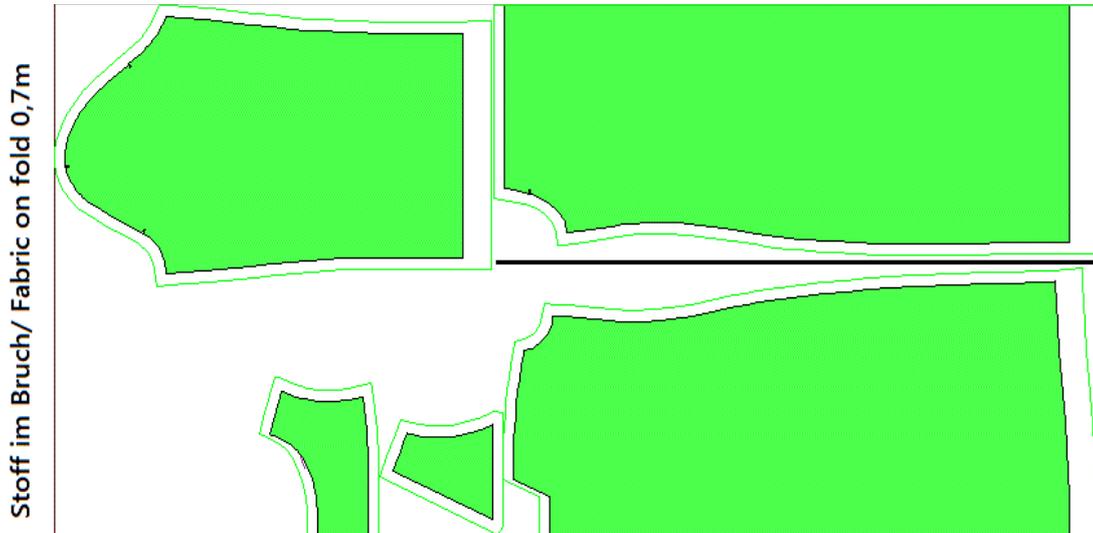
## Kleid/Dress „EVERYDAY“



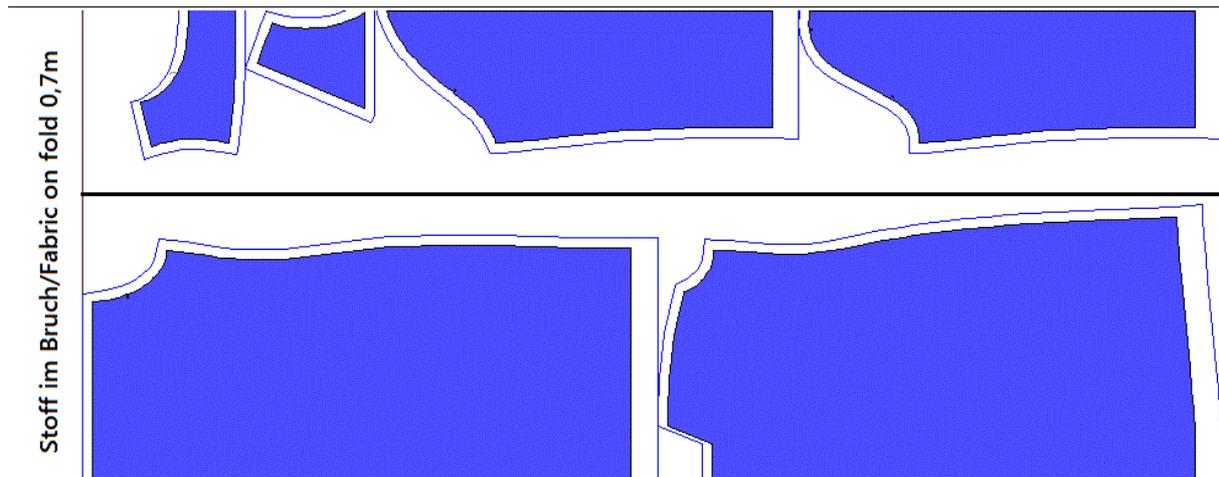
Deutsch	English
<b>Schnittteile</b>	<b>Pattern pieces</b>
<p><b>004.</b> Vorderteil - 1x im Stoffbruch</p> <p><b>005.</b> VT Passe – 2x</p> <p><b>006.</b> Rückenteil - 1x im Stoffbruch</p> <p><b>007.</b> RT Passe - 1x im Stoffbruch</p> <p><b>008.</b> VT Halsausschnitt- 4x</p> <p><b>009.</b> RT Halsausschnitt – 2x im Stoffbruch</p> <p><b>010.</b> Ärmel - 2x</p>	<p><b>004.</b> Front piece– 1x on a fold</p> <p><b>005.</b> Front yoke – 2x</p> <p><b>006.</b> Back piece– 1x on a fold</p> <p><b>007.</b> Back yoke – 1x on a fold</p> <p><b>008.</b> Front neckline - 4x</p> <p><b>009.</b> Back neckline – 2x on a fold</p> <p><b>010.</b> Sleeve - 2x</p>
<b>Nahtzugabe</b>	<b>Seamallowance</b>
<p>Schnittteile enthalten keine Nahtzugaben!</p> <p>Bitte geben Sie 1cm für Nahtzugaben und 4cm für Saumzugabe</p>	<p><i>Pattern pieces do not include seam allowance!</i></p> <p>Please add 1cm for seamallowances and 4cm for hemallowance</p>
<b>Sie brauchen</b>	<b>You need</b>
<p><b>1. Stoff</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1,5m für Kurzgrößen 17/18/19/20</li> <li>• 1,7m für Kurzgrößen 21/22/23/24</li> <li>• 1,6m für Standardgrößen 34/36/38/40</li> <li>• 1,8m für Standardgrößen 42/44/46/48</li> <li>• 1,7m für Langgrößen 68/72/76/80</li> <li>• 1,9m für Langgrößen 84/88/92/96</li> </ul> <p><b>2. Kontraststoff:</b> 0,3m</p> <p><b>3. Einlage</b> für Halsausschnitt</p>	<p><b>1. Fabric</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 1,5m for shortsizes 17/18/19/20</li> <li>• 1,7m for shortsizes 21/22/23/24</li> <li>• 1,6m for standartsizes 34/36/38/40</li> <li>• 1,8m for standartsizes 42/44/46/48</li> <li>• 1,7m longsized 68/72/76/80</li> <li>• 1,9m longsized 84/88/92/96</li> </ul> <p><b>2. Contrast fabric:</b> 0,3m</p> <p><b>3. Interfacing</b> for neckline</p>

Zuschneideplan im Stoffbruch 1,4m | Fabric lay plan on fold 1,4m

Größen/Sizes 17/18/19, Größen/Sizes 34/36/38, Größen/Sizes 68/72/76



Größen/Sizes 20/21/22/23/24, Größen/Sizes 40/42/44/46/48, Größen/Sizes 80/84/88/92/96



**Stoffempfehlung**

Webstoffe mit 1,4m Stoffbreite!  
Originalstoff: mittelschwerer Leinen

**Recommended fabric**

Woven fabrics with 1,4m fabricwidth!  
Original fabric: middleweight linen

**Nähschritte:**

Schritt1: Vorbereitung  
Einlage für die Kragen ( nur äußere Kragenteile)  
ausschneiden und links aufbügeln

**Sewingsteps:**

Step1: Preparation  
Cut out interfacings for the collar (only outer collar part) and iron to the wrongside

Kragenteile rechts auf rechts legen und die  
Schulternähte schließen

Stitch the shoulderseams of neckline pieces,  
right sides together and press seamallowances

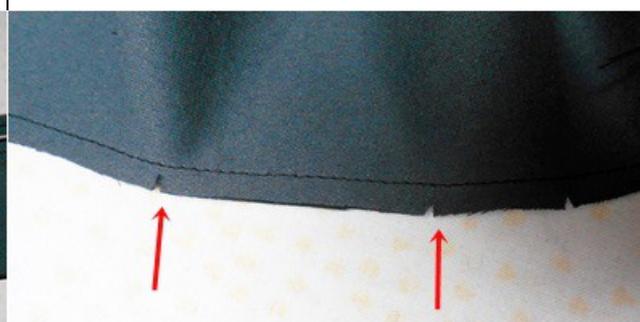
Die Nahtzugabe auseinander bügeln  
Beide Kragenteile rechts auf rechts aufeinander legen und die äußere Kante steppen

open  
Lay both necklines on each other, right sides facing, stitch the inside edge.



Die Nahtzugabe zurückschneiden und an der Rundung einschneiden  
Den Halsausschnitt wenden und in Form bügeln

Trim the seam allowance and cut it on the curve  
Turn the right side out and press it in form



Schritt2: Passe  
Vordere Passe rechts auf rechts auf das Vorderteil legen, legen die Mehrweite in kleinen Falten, stecken und steppen  
Hintere Passe rechts auf rechts auf das Rückenteil legen, stecken und steppen, dabei die Mehrweite einkräuseln oder in kleine Falten legen  
Alle Nähte versäubern

Step2: Yoke  
Pin the front yokes with the front piece, right sides together and with gathering the excess fullness of front piece, and stitch the seam  
Pin the back yoke with the back piece, right sides together and with gathering the excess fullness of front piece, and stitch  
Neaten seams



### Schritt3: Halsausschnitt

Schulternähte des Kleides schließen

Die Nähte versäubern und zu Rückenteil hin bügeln

Den Kragen von links an den Halsausschnitt legen, stecken und steppen. Dabei müssen die Schulternähte aufeinander legen

Nahtzugabe zurückschneiden und zu Kragen hin bügeln

### Step3: Neckline

Stitch shoulderseams of dress

Neaten the seamallowance together and press to the back piece

Pin collar piece from leftside to neck edge, with shoulderseams matching and stitch

Trim the seamallowance and iron on to collar



Den Kragen wenden und die Nahtzugabe einschlagen, feststecken und schmalkantig absteppen

Nur die untere Ende bleiben offen

In Form bügeln

Turn collar right side out and press it in form

Turn the raw edge under topstitch the collar close to the edge

Only the bottom end left open

Press it in form



Die unteren Ende der Halsausschnitte aufeinander legen und heften. Diese werden rechts auf rechts auf das Vorderteil gelegt und die Naht gesteppt, wobei die Mehrweite des Vorderteils in Falten gelegt wird

Die Nahtzugabe versäubern

Lay the lower ends of the necklines on each other and baste. Place them on the front piece, right sides facing, and stitch the seam, with laying the fullness of the front piece in folds

Neaten the seam allowance together



Schritt4: Ärmel

Seitennähte des Oberteils schließen und die Nahtzugabe versäubern.

Die Unterarmnaht der Ärmel rechts auf rechts richten, stecken und steppen

Step4: Sleeve

Stitch side seams of dress and neaten the seams

Stitch the sleeve seams, right sides together and neaten the seamallowances together

Nahtzugabe versäubern



Biesen am Ärmelsaum verarbeiten

Den Ärmel rechts auf rechts in das Armloch legen und ihn an allen markierten Punkten feststecken, dabei die Mehrweite einhalten

Steppen und versäubern die Nähte

Work the tucks on sleevehem

Pin the sleeves in armholes, right sides facing and the all marks matching, with gathering the fullness on the cap and baste

Stitch the seam and neaten seamallowances together

Schritt5:

Biesen am Kleidsaum verarbeiten

Die Saumzugabe nach links umschlagen und bügeln

Die Nahtzugabe einschlagen, feststecken und dann knapp an der Faltkante steppen

Die Saumbiesen verarbeiten

Step5:

Work the tucks on hem

Fold the hem to inside and press it in Form

Fold the hem seamallowances to inside and topstitch close to the edge

Work the hem tucks

## Zusatzinfo/Additional info

Stoffe	Fabric
<p>- Sie benötigen mehr Stoff, wenn Sie Rapport, kariertes, breit gestreiftes oder ein Material mit Richtung verwenden(z.B. Samt). Dazu gehört auch, wenn Sie entgegen der Zuschneideempfehlung arbeiten, wie z.B im Querschnitt.</p> <p>- Baumwolle, waschbare Wolle und Leinen unbedingt vorwaschen, da sie bei dem ersten Waschen einlaufen. Bitte kaufen immer 10% mehr Stoff als angegeben!</p>	<p>- You need more fabric if you use fabric of a different width, with pattern repeat, or material with direction like velvet. This also includes when you are working against the cutting recommendation for example in bias cut.</p> <p>- Cotton, washable wool and linen fabrics require a prewash, because they shrink usually at the first washing. In this case buy 10% more material than needed.</p>
Schnitt	Pattern
<p>- Speichern Sie die PDF-Schnittmuster auf Ihrem Computer ab.</p> <p>- Der Schnitt ist schon auf A4, auf US-Lettersize zum ausdrucken und auf A0 Plotterformat zum plotten.</p> <p>- Um die Datei zu öffnen, benötigen Sie das kostenlose Leseprogramm Adobe Reader</p>	<p>- Save the PDF – pattern on your computer.</p> <p>- The pattern is already sliced on size A4 and US-lettersize ready to print, also on A0-size to plot.</p> <p>- To open the file and print, you will need the free reading program Adobe Reader</p>
Zeichenerklärung	Keysymbols
<ul style="list-style-type: none"><li>• Gestrichelte Linie(- - - - -) - Linie zum falten, wie Z.b Falten, Säume</li><li>• Gepunktete Linie(.....) - Hilfslinie für Taschenposition, Linie für Reversbruch, Belege..etc</li><li>• HM – Hintere Mitte</li><li>• VM – Vordere Mitte</li><li>• VT- Vorderteil</li><li>• RT- Rückenteil</li><li>• Zeichen(→): Fadenlauf</li><li>• Markierung Dreieck: Ende oder Anfang des Reißverschlusses</li><li>• Markierung Punkt: Position des Knopfes</li><li>• Markierung Schere: Ausschnitt der Schnittteile, z.B Belege, Futterschnitte oder für Patchwork</li><li>• Buchstaben: Markierungsbuchstaben, die beim Nähen aufeinander gelegt werden</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Broken line (- - - - -) - Foldline for hems, pleats, and pockets</li><li>• Dashed line ( ..... ) - helpline for pocket position, lapel, facings...etc</li><li>• HM – central back</li><li>• VM – central front</li><li>• Mark (→): grain line</li><li>• Mark triangle: end or begin of zip</li><li>• Mark point: button position</li><li>• Mark scissors: cut out the pattern pieces hier. For example: facings or lining pieces ..etc</li><li>• Letters: matchpoints of pattern pieces</li></ul>